



REPUBLIC OF BULGARIA
District Administration
Pernik

Interreg - IPA CBC
Bulgaria - Serbia 

ПЕРНИШКА ОБЛАСТ
ОБЛАСТЕН УПРАВИТЕЛ
тел. 60 02 55, факс 60 47 55
Изх. № 24-9-3-(1)
дата..... 21.11.2014 г.

Project "Tourism and traditions – colorful, entertaining, attractive"
CB007.1.11.220

**Local Open Tender - CB007.1.11.220 – LP – W1 - Reconstruction of the old
building "Museum of masks" in Kosharevo village**

During the period for preparation of offers a question has been received by Contracting Authority – Pernik Regional administration.

QUESTION

After reviewing the tender documents the following questions arose:

1. On page 9 of the Instructions to tenders as a requirement to the tenderer you state:

"...evidence of relevant experience in carrying out works of a similar nature, including the nature and value of the contracts, works in hand and contractually committed (Form 4.6.4). The evidence must include successful experience as the prime contractor in construction of at least 1 projects of the same nature and complexity comparable to the works concerned by the tender during the last eight years years..."

The question is: The Tenderer could meet requirement by hiring a certified experienced Participant as a subcontractor or the certified Participant should be a member of a joint venture/consortium with the Tenderer?

2. All the translated documents (accounting documents, references, diplomas e.t.c.) should be verified by a sworn translator or it is not necessary?

ANSWER TO QUESTION 1

The selection criteria are defined in the works contract notice.

1. As per section 16.1.5 *The tenderer has completed at least one (1) works contract with the same nature and amount in the field of conservation and restoration works at*



Project "Tourism and traditions – colorful, entertaining, attractive"
CB007.1.11.220

immovable cultural heritage / monuments of culture, within the last 8 years up to the submission deadline of this tender.

Thus the Contracting Authority will evaluate the presented information and whether it meets the selection criteria as per this requirement.

In order to prove its technical and professional capacity the tenderers should submit within its offer a reference or a copy of final acceptance/ taking over certificate or equivalent certificate for completed projects and a list of completed contracts, with information for place, period of execution, employer's information, type of activities, budget of the contract or the share of the Tenderer in the executed works, in case of consortium. If a candidate/tenderer has implemented the project in a consortium, the percentage that the candidate/tenderer has completed must be clear from the documentary evidence, together with a description of the nature of the works provided if the selection criteria relating to the relevance of the experience have been used.

Having in mind that in case of a tender submitted by a consortium, the selection criteria will be applied to the consortium as a whole, at least one of the members of the consortium should meet the respective criteria.

ANSWER TO QUESTION 2

According to p. 10.2 from Instruction to tenderers "If supporting documents are not written in one of the official languages of the European Union, a translation into the language of the call for tender must be attached. Where the documents are in an official language of the European Union other than English, it is strongly recommended to provide a translation into the language of the call for tenders, in order to facilitate the evaluation of the documents."

Therefore the Contracting Authority does not have specific requirements regarding the translation of the documents, different from the conditions, written in p.10.2.



REPUBLIC OF BULGARIA
District Administration
Pernik

Interreg - IPA CBC 
Bulgaria - Serbia

Project "Tourism and traditions – colorful, entertaining, attractive"
CB007.1.11.220

All received questions and answers to them will be published on the Contracting authority website at <http://www.pk.government.bg> and programme's website <http://www.ipacbc-bgrs.eu/>.

Yours sincerely,

Vasil Mihaylov

Regional Governor

Pernik Regional Administration